

	<p>*32. Uzaicinātāja uzņēmuma / organizācijas nosaukums un adrese Название и адрес приглашающего предприятия / организацию</p>	AIZPILDA VĪZAS IZSNIEDZĒJA IESTĀDE ЗАПОЛНЯЕТСЯ УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ ВИЗУ																												
	<p>Uzaicinātāja uzņēmuma / organizācijas tālruņa un telefaksa numurs Телефон и факс предприятия / организацию</p>																													
	<p>Uzņēmuma / organizācijas kontaktpersonas uzvārds, vārds, adrese, tālruņa, telefaksa numurs un e-pasta adrese Имя, фамилия, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица в предприятии / организацию</p>																													
<p>33. Pieteikuma iesniedzēja ceļojuma un uzturēšanas izdevumus sedz Расходы заявителя за проезд и во время пребывания оплачиваются</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs Сам заявитель </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt Спонсор (приглашающее лицо, предприятие, организация), указать </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> Iztikas līdzekļi Средства </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki Дорожные чеки </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Kreditkarte Кредитная карточка </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāta apmešanās vieta Предоплачено место проживания </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать) </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> Iztikas līdzekļi Средства </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta Обеспечивается место проживания </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Ir ap maksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā Оплачиваются все расходы во время пребывания </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать) </td> </tr> </table>			<input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs Сам заявитель	<input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt Спонсор (приглашающее лицо, предприятие, организация), указать	Iztikas līdzekļi Средства		<input checked="" type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги		<input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki Дорожные чеки		<input type="checkbox"/> Kreditkarte Кредитная карточка		<input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāta apmešanās vieta Предоплачено место проживания		<input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт		<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать)		Iztikas līdzekļi Средства		<input type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги		<input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta Обеспечивается место проживания		<input type="checkbox"/> Ir ap maksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā Оплачиваются все расходы во время пребывания		<input type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт		<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать)	
<input checked="" type="checkbox"/> Pats pieteikuma iesniedzējs Сам заявитель	<input type="checkbox"/> Sponsors (ielūdzējs, uzņēmums, organizācija), lūdzu, precizēt Спонсор (приглашающее лицо, предприятие, организация), указать																													
Iztikas līdzekļi Средства																														
<input checked="" type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги																														
<input type="checkbox"/> Ceļojuma čeki Дорожные чеки																														
<input type="checkbox"/> Kreditkarte Кредитная карточка																														
<input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāta apmešanās vieta Предоплачено место проживания																														
<input checked="" type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт																														
<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать)																														
Iztikas līdzekļi Средства																														
<input type="checkbox"/> Nauda Наличные деньги																														
<input type="checkbox"/> Nodrošināta apmešanās vieta Обеспечивается место проживания																														
<input type="checkbox"/> Ir ap maksāti visi izdevumi uzturēšanas laikā Оплачиваются все расходы во время пребывания																														
<input type="checkbox"/> Ap maksāts transports Предоплачен транспорт																														
<input type="checkbox"/> Citi (lūdzam precizēt) Иные (указать)																														
<p>34. ES, EEZ valstu vai Šveices pilsoņu ģimenes locekļa personas dati Личные данные члена семьи являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> Uzvārds Фамилия </td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"> Vārds(-i) Имя (имена) </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> Dzimšanas datums Дата рождения </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> Valstspiederība Государственная принадлежность </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;"> Ceoļšanas dokumenta vai personas apliecības numurs Номер паспорта или удостоверения личности </td> </tr> </table>			Uzvārds Фамилия	Vārds(-i) Имя (имена)	Dzimšanas datums Дата рождения		Valstspiederība Государственная принадлежность		Ceoļšanas dokumenta vai personas apliecības numurs Номер паспорта или удостоверения личности																					
Uzvārds Фамилия	Vārds(-i) Имя (имена)																													
Dzimšanas datums Дата рождения																														
Valstspiederība Государственная принадлежность																														
Ceoļšanas dokumenta vai personas apliecības numurs Номер паспорта или удостоверения личности																														
<p>35. Rādniecība ar ES, EEZ valsts vai Šveices pilsoni Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Laulātāis Супруга/-а </td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Bērns Ребенок </td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Mazbērns Внук/-чка </td> <td style="width: 25%; text-align: center; padding: 5px;"> <input type="checkbox"/> Apgādājams augšuprējs radinieks Экономически зависимый родственник по восходящей линии </td> </tr> </table>			<input type="checkbox"/> Laulātāis Супруга/-а	<input type="checkbox"/> Bērns Ребенок	<input type="checkbox"/> Mazbērns Внук/-чка	<input type="checkbox"/> Apgādājams augšuprējs radinieks Экономически зависимый родственник по восходящей линии																								
<input type="checkbox"/> Laulātāis Супруга/-а	<input type="checkbox"/> Bērns Ребенок	<input type="checkbox"/> Mazbērns Внук/-чка	<input type="checkbox"/> Apgādājams augšuprējs radinieks Экономически зависимый родственник по восходящей линии																											
<p>36. Vieta un datums Место и дата</p>		<p>37. Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās persona ar vecāku pilnvarām / juridisks aizbildnis) Подпись (для несовершеннолетних - подпись лица с полномочиями родителями / законного представителя)</p>																												

Apzinos to, ka vīzas atteikuma gadījumā vīzas nodevu neatlīdzina.
Я информирован, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

**AIZPILDA VĪZAS
IZSNIEDZĒJA IESTĀDE**

**ЗАПОЛНЯЕТСЯ
УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ
ВИЗУ**

Piemērojams, ja prasīta vīza vairākkārtējai ieceļošanai (skat. aili Nr. 24):
Apzinos, ka manai pirmajai uzturēšanas reizei un nākamajiem apmeklējumiem daībvalstu teritorijā ir vajadzīga pienācīga ceļojuma medicīniskā apdrošināšana.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):
Я информирован, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая дорожная медицинская страховка.

Apzinos un piekrītu, ka šajā pieteikuma veidlapa prasīto datu sniegšana un manis fotografēšana, un, ja vajadzīgs, pirkstu nos piedumu nemšana ir obligāta vīzas pieteikuma izskatīšanai; visus personas datus, kas uz mani attiecas un ir vīzas pieteikuma veidlapā, kā arī manus pirkstu nos piedumus un manu fotogrāfiju nodos attiecīgām daībvalstu iestādēm, un tās tos apstrādās, lai pieņemtu lēmumu par manu vīzas pieteikumu. Šādus datus, kā arī datus par manu pieteikumu pieņemtu lēmumu vai par lēmumu anulēt, atceļt vai pagarināt izsniegt vīzu, ievadīs un uzglabās Vīzu informācijas sistēmā (VIS)¹, ilgākais, plecus gadus, šajā laikā tie būs pieejami vīzu iestādēm un iestādēm, kas ir kompetentas veikt vīzu pārbaudes pie ārējām robežām un daībvalstī, kā arī daībvalstu imigrācijas un patvēruma piešķiršanas iestādēm, lai pārbaudītu, vai ir ievēroti nosacījumi par likumīgu ieceļošanu, uzturēšanos un dzīvošanu daībvalstu teritorijā, lai identificētu personas, kas neatbilst vai vairs neatbilst šiem nosacījumiem, lai izskatītu patvēruma līgumus un noteiktu, kā pienākums ir veikt tādu izskatīšanu. Ar dažiem nosacījumiem dati būs pieejami arī nozīmētām daībvalstu iestādēm un Eiropoliem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus. Par datu apstrādi atbildīgā daībvalsts iestāde ir Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde.

Apzinos, ka man ir tiesības jebkurā daībvalstī saņemt paziņojumu par datiem, kas uz mani attiecas un ir ievadīti VIS, un par daībvalsti, kas tai pārsūtījusi datus, kā arī lūgt, lai Izlabotu datus, kas uz mani attiecas un ir neprecīzi, un lai dzēstu datus, kas uz mani attiecas un ir apstrādāti nelikumīgi. Pēc mana īpaša līguma iestāde, kas izskata manu pieteikumu, informēs mani par to, kā es saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem varu īstenot tiesības pārbaudīt personas datus, kas attiecas uz mani, un līkt tos labot vai dzēst, kā arī par iespējamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Attiecīgās daībvalsts valsts pārvaldes iestāde (Datu valsts inspekcija, info@dvj.gov.lv) uzsklausīs sūdzību par personas datu aizsardzību.

Aplicinu, ka visas manis sniegtas ziņas ir pareizas un pilnīgas. Apzinos, ka nepatusi ziņu dēļ manu pieteikumu noraidīs, izsniegt vīzu anulēs, bet mani pašu var sodīt atbilstīgi tās daībvalsts tiesību aktiem, kura izskata pieteikumu.

Ja vīzu Izsnidez, apņemos izbraukt no daībvalstu teritorijas pirms vīzas termiņa beigām. Esmu informēts(-a), ka vīza ir tikai viens no priekšnoteikumiem, lai leceļotu daībvalstu Eiropas teritorijā. Vīzas izsniegšana vien nenozīmē, ka man ir tiesības uz kompensāciju, ja neatbilstu Regulas (EK) Nr. 562/2006 (Šengenes robežu kodekss) 5. panta 1. punkta attiecīgajiem noteikumiem un tādēļ saņemu ieceļošanas atteikumu. Leceļošanas priekšnoteikumus vēlreiz pārbaudīs, ieceļojot daībvalstu Eiropas teritorijā.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательными для рассмотрения визовой заявки; все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в визовой анкете будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению. Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS)¹ на максимальный срок в пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенции которых входит производство проверки виз на внешних границах шенгенской зоны и в ее странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному перемещению, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для опознания лиц, которые несоответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является Управление по делам гражданства и миграции.

чтг(10)|[Мне известно, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и введенных в (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также о ее исправлении или удалении данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-участника (Государственная инспекция данных, info@dvj.gov.lv) рассмотрит жалобы по защите личных данных.]

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регулы (ЕК) № 562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), еслиствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Vieta un datums
Место и дата

**Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās persona ar vecāku pilnvarām /
juridisks aizbildnis)**
Подпись (для несовершеннолетних - подпись лица с полномочиями родителей /
законного представителя)

(1) Ja VIS darbojas.
Если VIS работает